



Manual original de exploatare

Semănătoare pentru culturi intercalate

GreenDrill 501-H



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.5.3	Imaginea indicatoare pentru butonul de calibrare	21
1.1	Reprezentări grafice utilizate	1	4.6	Tub cu filet	21
1.1.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.7	Trasee de transport	22
1.1.2	Alte indicații	2	4.7.1	Traseul de transport fără suflantă proprie	22
1.1.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.7.2	Traseul de transport cu suflantă proprie	22
1.1.4	Enumerări	3	4.8	Elemente de operare	22
1.1.5	Explicațiile numerotate din figuri	4	4.8.1	Software ISOBUS	22
1.2	Alte documente aplicabile	4	4.8.2	Buton de calibrare	23
1.3	Vă este solicitată părerea	4	4.9	Senzor de semnalizare a golirii	23
2	Siguranță și responsabilitate	5	4.10	Dozare	24
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	5	4.11	Suflantă	24
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	5	4.12	Separator cu ciclon	24
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	5	4.13	Cap de distribuție segmentat	25
2.1.3	Cunoașterea și evitarea pericolelor	10	4.14	Elemente de împrăștiere	25
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	11	4.15	Cântar digital	26
2.1.5	Întreținere și modificare sigure	12	5	Date tehnice	27
2.2	Rutine de siguranță	16	5.1	Buncăr	27
3	Utilizarea conform destinației	18	5.2	Turația maximă a suflantei proprii	27
4	Descrierea produsului	19	6	Executarea procedurilor de lucru	28
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	19	6.1	Montarea vanei glisante	28
4.2	Funcția mașinii	19	7	Pregătirea mașinii	29
4.3	Echipări speciale	19	7.1	Cuplarea mașinii	29
4.4	Plăcuța de tip de pe mașină	20	7.2	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	31
4.5	Alte informații despre mașină	20	7.2.1	Montarea senzorului poziției de lucru	31
4.5.1	Imagine indicatoare pentru curățarea dozatorului	20	7.2.2	Poziția senzorului de semnalizare a golirii	33
4.5.2	Imagine indicatoare pentru turația necesară și maximă a suflantei	21	7.2.3	Pregătirea dozatorului pentru utilizare	33
			7.2.4	Stabilirea distanțelor între rânduri și a punctelor de împrăștiere	38
			7.2.5	Umplerea buncărului	39

7.2.6	Pregătirea calibrării cantităților de împrăștiere	41	11.2	Curățarea mașinii	57
7.2.7	Setarea suflantei	41			
7.3	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	46	12	Anexă	58
7.3.1	Golirea dozatorului și buncărului	46	12.1	Alte documente aplicabile	58
			13	Indexuri	59
8	Utilizarea mașinii	47	13.1	Registru de cuvinte-cheie	59
8.1	Împrăștierea materialului de dozat	47			
8.2	Activarea sistemului de iluminat de lucru	47			
8.3	Efectuarea lucrărilor de întreținere în timpul utilizării	47			
9	Remedierea defecțiunilor	48			
10	Parcarea mașinii	49			
10.1	Golirea dozatorului și buncărului	49			
10.2	Curățarea dozatorului	49			
10.3	Curățarea capului de distribuție segmentat	51			
10.4	Demontarea senzorului poziției de lucru	52			
10.5	Decuplarea mașinii	53			
10.5.1	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	53			
10.5.2	Decuplarea ISOBUS sau a calculatorului de operare	53			
11	Mentenanța mașinii	54			
11.1	Întreținerea mașinii	54			
11.1.1	Planul de întreținere	54			
11.1.2	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	54			
11.1.3	Curățarea grilajului de protecție la aspirare	55			
11.1.4	Curățarea separatorului cu ciclon	56			
11.1.5	Curățarea capului de distribuție segmentat	56			

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-D.1

1.1 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-C.1

1.1.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.1.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.1.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-B.1

Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.1.3.1 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
 - ➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.1.3.2 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

- Instrucțiuni de acționare

Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

- Instrucțiuni de acționare
- Instrucțiuni de acționare
- Instrucțiuni de acționare

1.1.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.1.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-0000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.3 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-C.1

Stimată cititoare, stimate cititor manualele noastre de exploatare sunt actualizate în mod regulat. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unor instrucțiuni mereu mai accesibile utilizatorilor. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00006204-C.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00006205-C.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-C.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-A.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de toate persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-A.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi rănite sau ucise persoane. Pentru a evita accidentele din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcate și grav rănite sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii,* asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-C.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-C.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor,* asigurați tractorul și mașina.
- ▶ Remediați imediat daunele care pot afecta siguranța.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți remedierea daunelor, pe care, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare, nu le puteți remedia în regie proprie, într-un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de înșămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcăminte adecvate

Purtarea îmbrăcăminte largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Cunoașterea și evitarea pericolelor

CMS-T-00006206-A.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-D.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00006207-C.1

2.1.4.1 Siguranța în deplasare

CMS-T-00002321-E.1

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Osia din față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă.* Dacă este cazul, utilizați greutatea de lezare frontală.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oștii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "*Parcarea mașinii*".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

2.1.5 Întreținere și modificare sigure

CMS-T-00002305-D.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-C.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de toate lucrările la mașină opriți mașina și asigurați-o.
- ▶ *Pentru a opri mașina,*
efecuați lucrările menționate în continuare
- ▶ Dacă este necesar, asigurați mașina cu cale la roți împotriva deplasării necontrolate.
- ▶ Coborâți sarcinile ridicate până la sol.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice flexibile.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate,*
coborâți sarcinile și asigurați-le cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Scoateți cheia întrerupătorului de deconectare a bateriei.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încăldate.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina, asigurați mașina.*
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți executarea lucrărilor de mentenanță, care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare, numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Dispuneți executarea lucrărilor de mentenanță la componentele relevante pentru siguranță numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadru, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate, coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.*

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în 3 puncte, capul de remorcare, cuplajul de remorcare, bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă, consultați un atelier de specialitate.*
- *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină, decuplați mașina de la tractor.*

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriiile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-C.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate,* asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor,* aduceți mașina în poziție de lucru.
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre
- ▶ *Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea.*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare regulamentară, astfel încât să fie asigurată pășirea și poziția sigură.
- ▶ Niciodată nu vă urcați pe mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină două mâini și un picior sau două picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00006133-A.1

- Mașina este construită exclusiv pentru utilizare profesională în conformitate cu regulile practicii agricole pentru împrăștierea semințelor și îngrășămintelor.
- Mașina reprezintă un utilaj agricol atașabil la o mașină portantă. Mașina portantă este echipată cu o interfață specială, care îndeplinește cerințele tehnice specifice.
- În funcție de reglementările Codului Rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi deplasată numai dacă este atașată la mașina portantă și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

Descrierea produsului

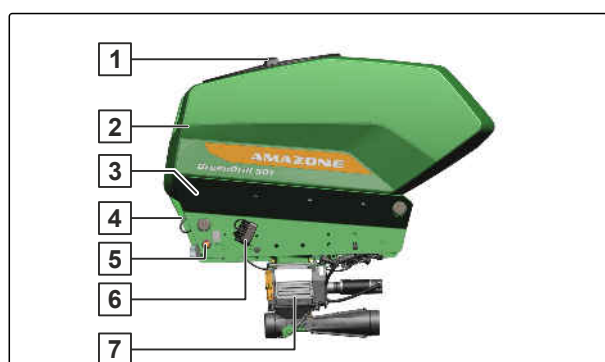
4

CMS-T-00003945-H.1

4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00003953-D.1

- 1 Capac rezervor
- 2 Buncăr
- 3 Plăcuța de tip de pe mașină
- 4 Senzor de semnalizare a golirii
- 5 Buton de calibrare
- 6 Sistem de iluminat de lucru
- 7 Dozator



CMS-I-00002958

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00003954-C.1

Cu mașina se împrăștie semințe și îngrășămintele.

Mașina este montată pe o mașină portantă. Dacă mașina este montată pe o mașină portantă fără suflantă, înseamnă că mașina are o suflantă proprie.

Semințele sau îngrășămintele din buncăr se dozează în dozator și sunt transportate spre capul de distribuție segmentat, datorită presiunii aerului evacuat din suflantă. În capul de distribuție segmentat, semințele sau îngrășămintele se distribuie uniform și sunt transportate spre elementele de împrăștiere.

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00006078-B.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele

4 | Descrierea produsului

Plăcuța de tip de pe mașină

de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

Următoarele dotări sunt dotări speciale:

- Sistem de iluminat de lucru
- Disc deflector
- A doua ieșire
- A doua intrare cu piesă Y
- Grilaj de protecție la aspirare
- Separator cu ciclon
- Buton de calibrare

4.4 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

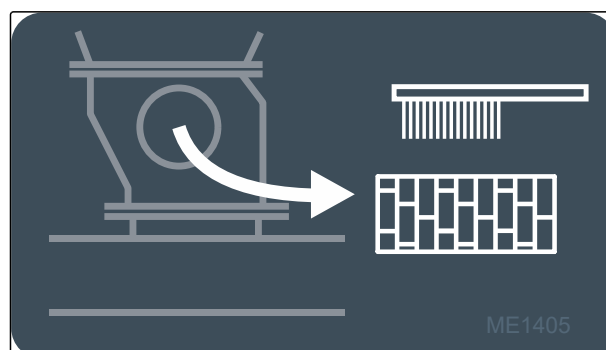
4.5 Alte informații despre mașină

CMS-T-00004205-G.1

4.5.1 Imagine indicatoare pentru curățarea dozatorului

CMS-T-00004212-D.1

În imaginea indicatoare se prezintă curățarea valțului dozator după utilizarea mașinii.



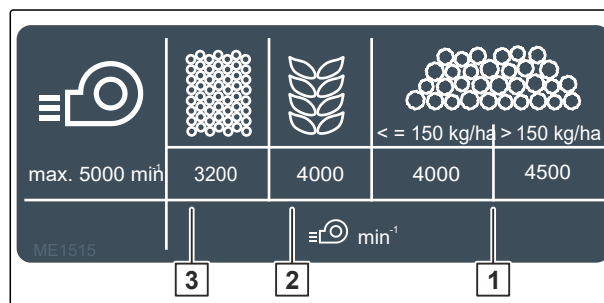
CMS-I-00003101

4.5.2 Imagine indicatoare pentru turația necesară și maximă a suflantei

CMS-T-00004214-F.1

În imaginea indicatoare se indică turația necesară și maximă a suflantei. Turațiile indicate ale suflantei sunt valabile numai pentru suflanta GreenDrill.

- 1** Turația recomandată a suflantei pentru îngrășăminte
- 2** Turația recomandată a suflantei pentru semințe
- 3** Turația recomandată a suflantei pentru semințe fine



CMS-I-00004431

4.5.3 Imaginea indicatoare pentru butonul de calibrare

CMS-T-00007472-B.1

În imaginea indicatoare se indică poziția butonului de calibrare.



CMS-I-00005205

4.6 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



CMS-I-00002306

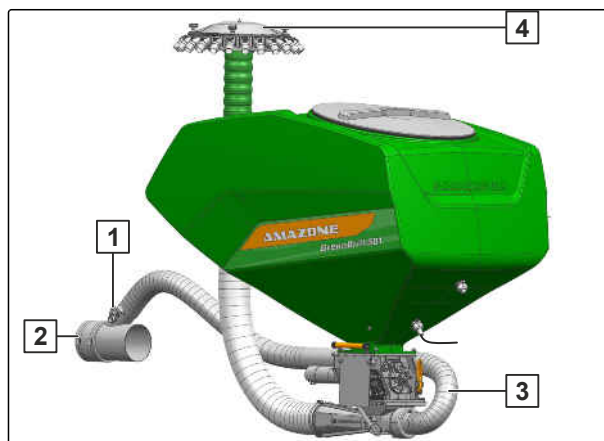
4.7 Trasee de transport

CMS-T-00004034-E.1

4.7.1 Traseul de transport fără suflantă proprie

CMS-T-00004035-D.1

- 1 Distribuitor cantități de aer
- 2 Racordul furtunului suflantei pentru suflanta mașinii portante
- 3 Furtunul suflantei spre dozator
- 4 Cap de distribuție segmentat

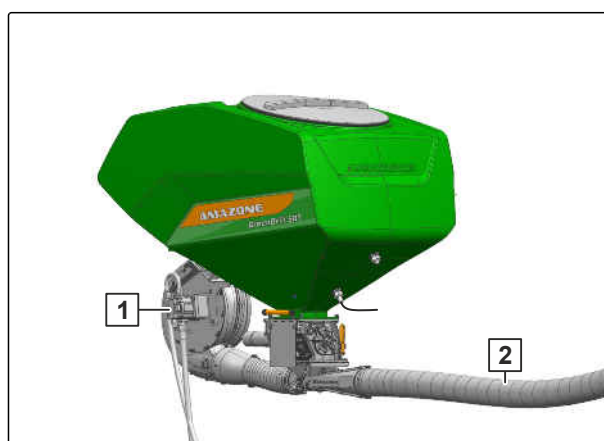


CMS-I-00002957

4.7.2 Traseul de transport cu suflantă proprie

CMS-T-00004036-D.1

- 1 Suflantă
- 2 Furtunul de transport spre capul de distribuție segmentat



CMS-I-00002956

4.8 Elemente de operare

CMS-T-00004155-D.1

4.8.1 Software ISOBUS

CMS-T-00004157-B.1

Pentru a opera mașina prin intermediul software-ului ISOBUS există 2 variante:

- La mașinile portante marca AMAZONE, echipate cu ISOBUS, utilajul GreenDrill se operează cu software-ul ISOBUS al mașinii portante.
- La mașinile portante, care nu provin de la firma AMAZONE sau la mașinile portante fără ISOBUS, utilajul GreenDrill are un software propriu ISOBUS.

4.8.2 Buton de calibrare

Dozarea poate fi pornită cu butonul de calibrare pentru a calibra cantitatea de împrăștiere sau a goli mașina.



CMS-T-00004020-D.1

CMS-I-00003047

4.9 Senzor de semnalizare a golirii

Senzorul de semnalizare a golirii poate fi montat în 2 poziții **1** în buncăr. Senzorul de semnalizare a golirii emite un semnal dacă nivelul de umplere al buncărului ajunge sub poziția senzorului de semnalizare a golirii.



CMS-T-00003964-C.1

CMS-I-00002964

4.10 Dozare

CMS-T-00003965-C.1

Sistemul de dozare **1** dozează materialul de dozat sau îngrășămintele cu valțul dozator la cantitatea de împrăștiere dorită. Materialul de dozat cade din valțul dozator în injector și este condus de curentul de aer al suflantei spre capul de distribuție.

Cantitatea de împrăștiere depinde de următorii factori:

- volumul valțului dozator
- turația valțului dozator

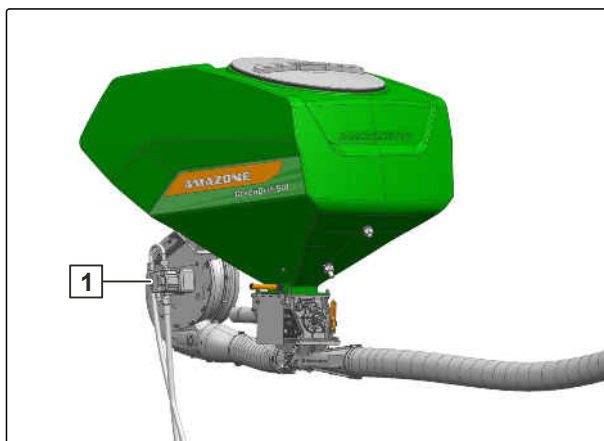


CMS-I-00003050

4.11 Suflantă

CMS-T-00003970-C.1

Suflanta **1** utilajului GreenDrill este acționată hidraulic. Suflanta generează debitul de aer care transportă materialul de dozat. Curentul de aer al suflantei depinde de turația suflantei. Prin software-ul ISOBUS este monitorizată turația suflantei și este emisă o avertizare atunci când turația suflantei coboară sub valoarea impusă.



CMS-I-00002971

4.12 Separator cu ciclon

CMS-T-00005099-B.1

Separatorul cu ciclon **1** protejează suflanta și mașina în condiții de lucru cu formare de praf în cantități foarte mari. Aerul aspirat **3** este rotit puternic în separatorul cu ciclon astfel încât impuritățile sunt ghidate pe peretele exterior și sunt evacuate prin orificiul **2**.

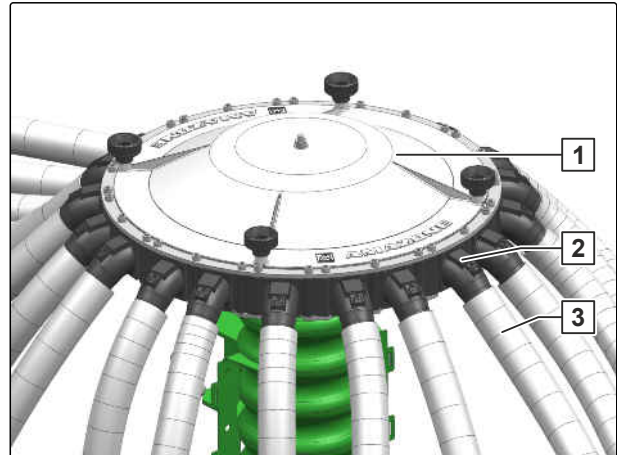


CMS-I-00002764

4.13 Cap de distribuție segmentat

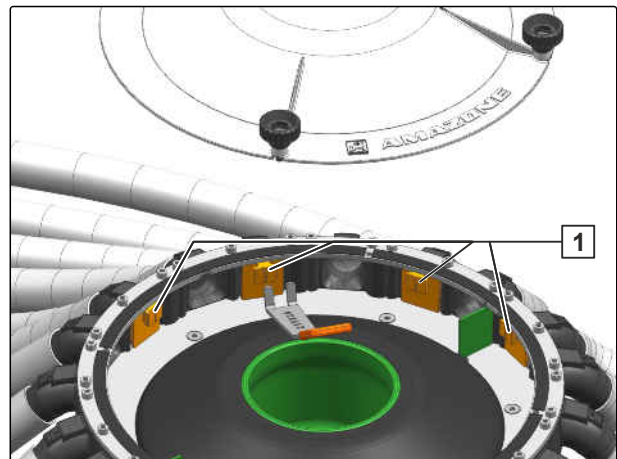
CMS-T-00003968-E.1

Materialul de dozat se distribuie din capul de distribuție segmentat **1** pe toate punctele de împrăștiere. Capul de distribuție are în structură segmente **2**, la care se racordează conductele de semințe **3**.



CMS-I-00003164

Pentru a obține distanțe mari între rânduri sau pentru a varia punctele de împrăștiere de la mașină, segmentele separate pot fi obturate cu dopuri **1**.



CMS-I-00002973

4.14 Elemente de împrăștiere

CMS-T-00004211-C.1



INDICAȚIE

În instrucțiunile de utilizare a mașinilor portante se găsesc detalii despre elementele de împrăștiere.

În funcție de posibilitățile de echipare ale mașinii portante sunt disponibile următoarele elemente de împrăștiere:

- Disc deflector: materialul de dozat este suflat și distribuit pe discul deflector.
- Țeava de împrăștiere: materialul de dozat se împrășteie prin țevile de împrăștiere de la brazdarele de semănare ale mașinii portante.

4.15 Cântar digital

CMS-T-00004204-C.1

Cu cântarul digital se cântărește cantitatea de calibrare.

Dacă GreenDrill este montat pe mașina portantă fără cântar digital, se livrează un cântar digital.



CMS-I-00003089

Date tehnice

5

CMS-T-00003946-D.1

5.1 Buncăr

CMS-T-00004055-C.1

Capacitatea buncărului	Diametrul deschiderii de umplere
500 l	540 mm

5.2 Turația maximă a suflantei proprii

CMS-T-00004056-D.1

5.000 1/min

Executarea procedurilor de lucru

6

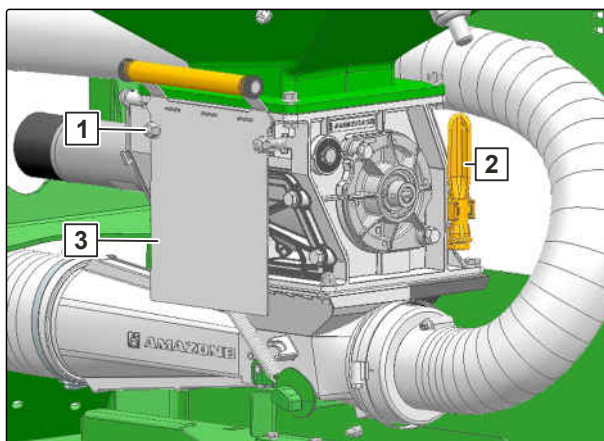
CMS-T-00004057-E.1

6.1 Montarea vanei glisante

CMS-T-00004147-D.1

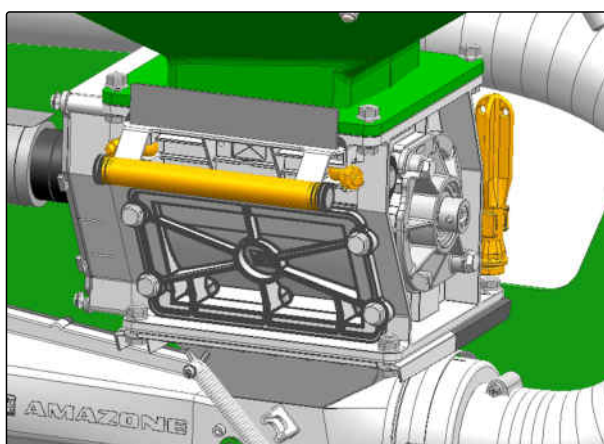
Vana glisantă separă buncărul de dozator. Vana glisantă împiedică ieșirea necontrolată a materialului de dozat.

1. Desfaceți piulițele șuruburilor cu ochi **1** cu cheia **2**.
2. Scoateți vana glisantă **3** din suport.
3. Pivotați șuruburile cu ochi **1** într-o parte.



CMS-I-00002997

4. Împingeți vana glisantă până la opritor în dozator.



CMS-I-00002996

Pregătirea mașinii

7

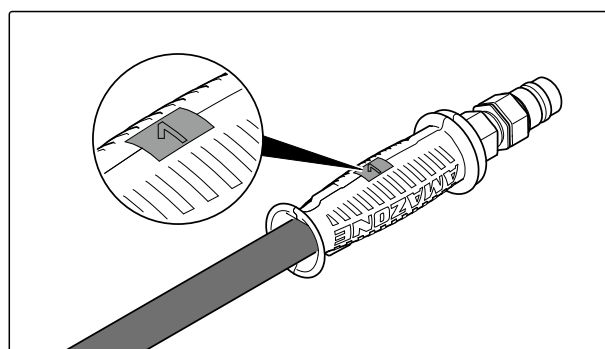
CMS-T-00003947-J.1

7.1 Cuplarea mașinii

CMS-T-00007474-C.1

Toate furtunurile hidraulice sunt dotate cu mâner. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție	Unitate de comandă a tractorului	
Roșu		Pornirea și oprirea motorului hidraulic al suflantei	cu simplă acțiune	
Roșu		retur fără presiune		



AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

- ▶ La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcajelor colorate de pe cuplele hidraulice.

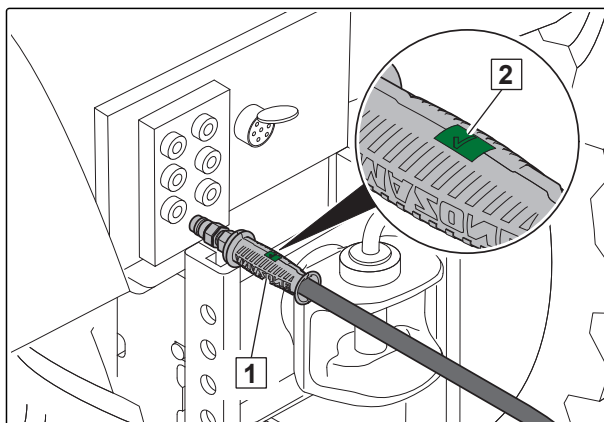


IMPORTANT

Pagube la mașină din cauza returului insuficient al uleiului hidraulic

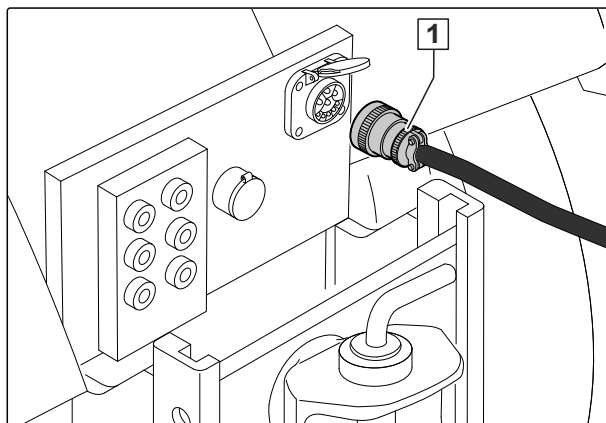
- ▶ Pentru returul uleiului hidraulic fără presiune utilizați numai conducte cu DN16.
- ▶ Alegeți tronsoane scurte pentru retur.
- ▶ Cuplați corect returul uleiului hidraulic fără presiune.
- ▶ Montați mufa de cuplare furnizată la returul uleiului hidraulic fără presiune.

1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
 2. Curățați conectorul hidraulic.
 3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** la prizele hidraulice ale tractorului.
- ➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

5. Introduceți ștecărul **1** cablului ISOBUS.
6. Poziționați cablul ISOBUS astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.



CMS-I-00004333

7.2 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00004130-I.1

7.2.1 Montarea senzorului poziției de lucru

CMS-T-00004031-C.1

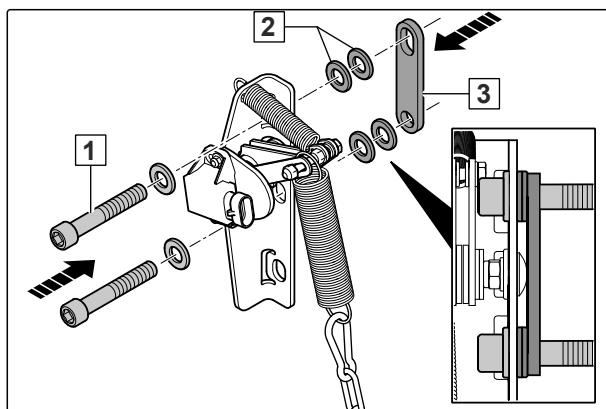
Dacă GreenDrill este montat pe o mașină portantă fără senzorul poziției de lucru, trebuie montat un senzor separat al poziției de lucru.



INDICAȚIE

Senzorul poziției de lucru descris aici poate fi utilizat numai pentru mașinile portante, care sunt ridicate la întoarcerea la capăt de rând, prin intermediul barelor inferioare ale tractorului.

1. Introduceți șuruburile **1** cu șaibele prin suport.
 2. Introduceți șaibele **2** și contraplaca **3** pe șuruburi.
- ➔ Șaibele și contraplaca sunt montate la suport, ca în imagine.

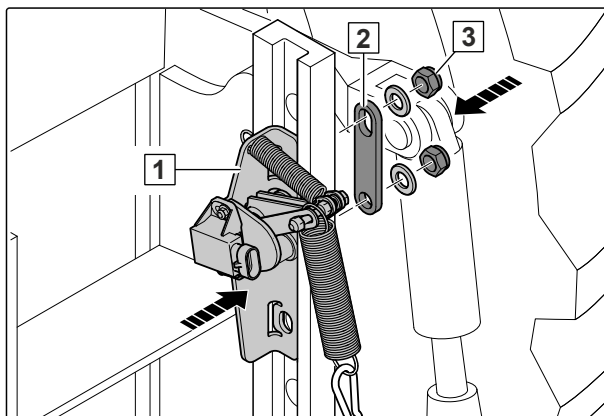


CMS-I-00003086

7 | Pregătirea mașinii

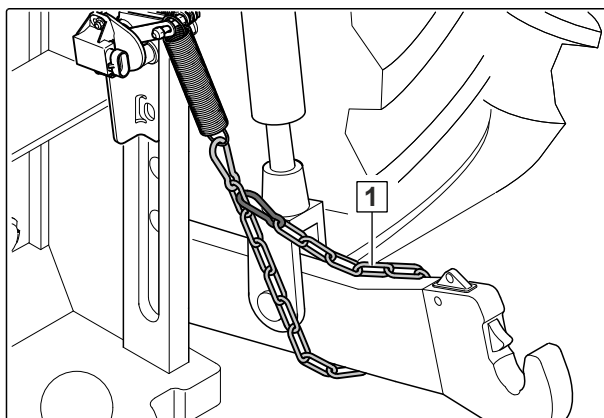
Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

3. Introduceți suportul **1** cu șuruburile, șaibele și contraplaca în canelura cârligului de remorcare care este reglabil pe înălțime.
4. Introduceți contraplaca **2** pe șuruburi.
5. Înșurubați piulițele **3** cu șaibele.



CMS-I-00003058

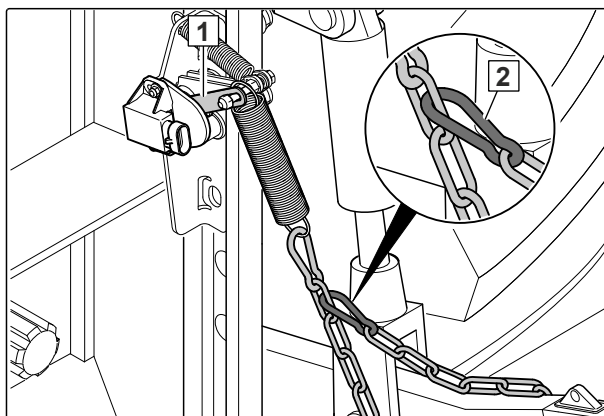
6. Fixați lanțul **1** la bara inferioară sau la traversa barei inferioare.



CMS-I-00003056

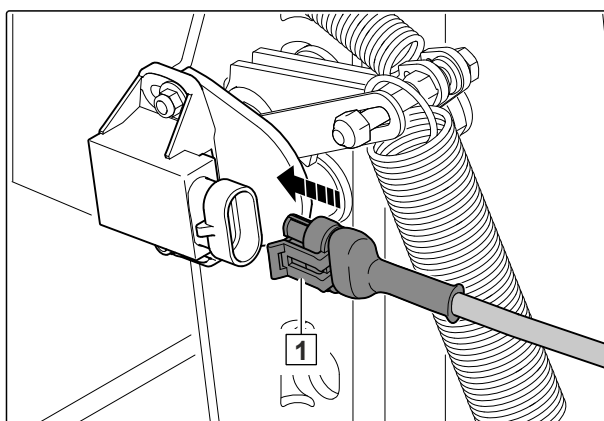
Dacă bara inferioară este în poziție de lucru, lanțul trebuie să tragă brațul senzorului poziției de lucru **1** în poziția situată cel mai jos.

7. Reglați lanțul cu carabina **2** la lungimea necesară.



CMS-I-00003057

8. Introduceți ștecărul fasciculului de cabluri al utilajului GreenDrill **1** în priză.



CMS-I-00003059

7.2.2 Poziția senzorului de semnalizare a golirii

CMS-T-00003976-A.1

Senzorul de semnalizare a golirii poate fi montat în 2 poziții, în buncărul de semințe. Suportul fără senzorul de semnalizare a golirii se închide cu un dop de etanșare.

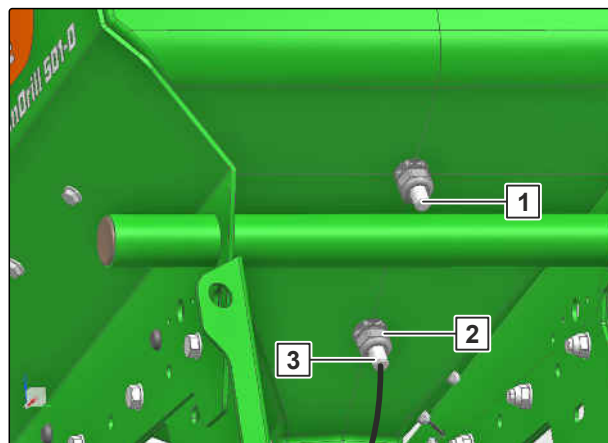
Pentru poziționarea senzorului de semnalizare a golirii sunt valabile următoarele recomandări:

- Poziția superioară la cereale și leguminoase
- Poziția inferioară la semințele fine

✓ CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Buncărul de semințe este gol

1. Desfaceți piulițele **2** de la senzorul de semnalizare a golirii **3** și de la dopul de etanșare **1**.
2. Scoateți senzorul de semnalizare a golirii și dopul de etanșare din locașuri.
3. Introduceți senzorul de semnalizare a golirii și dopul de etanșare în celelalte locașuri.
4. Strângeți fix piulițele.



CMS-I-00003083

7.2.3 Pregătirea dozatorului pentru utilizare

CMS-T-00004128-H.1

7.2.3.1 Selectarea valțului dozator

CMS-T-00003574-F.1

Material de împrăștiere	Volumul de dozare									
	3,75 cm ³	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³
Fasole									X	
Hrișcă						X		X		
Alac								X	X	X
Mazăre									X	
In (tratat)			X	X						
Orz						X	X	X		X
Semințe de iarbă						X				

7 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

Material de împrăștiere	Volumul de dozare									
	3,75 cm ³	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³
Ovăz						X	X	X		X
Mei			X	X						
Chimen		X	X	X						
Lupin					X		X		X	
Lucernă		X	X	X						
Porumb					X					
Mac	X	X	X							
In de ulei (tratată umed)		X	X	X						
Ridiche		X	X	X						
Phacelia		X	X	X						
Rapiță	X	X	X	X						
Secară						X	X	X		X
Trifoi roșu		X	X	X						
Muștar			X	X						
Soia							X		X	
Floarea soarelui					X	X		X		X
Rapiță albă		X	X	X						
Triticale						X		X		X
Grâu						X	X	X		X
Măzăriche			X	X		X				
Îngrășământ (granulat)							X		X	



INDICAȚIE

Pentru îngrășămintele granulate utilizați întotdeauna un valț flexibil cu 350 cm³ sau 660 cm³.

Selectarea valțurilor dozatoare reprezintă recomandări. Valțul dozator optim se poate determina printr-o calibrare.

1. Valțul dozator în funcție de materialul de împrăștiere se preia din tabel.
2. *Pentru a monta valțul dozator dorit, vezi capitolul "Înlocuirea valțului dozator".*
3. *Pentru a efectua calibrarea, vezi "Calibrarea cantității de împrăștiere".*

7.2.3.2 Remontarea valțului dozator modular

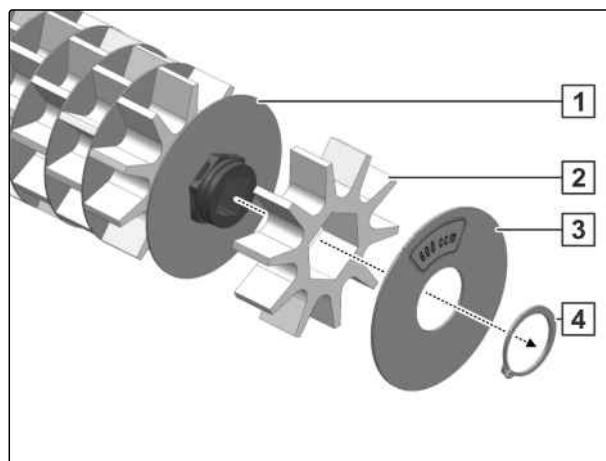
CMS-T-00003613-F.1

7.2.3.2.1 Mărirea camerelor de dozare

CMS-T-00003564-E.1

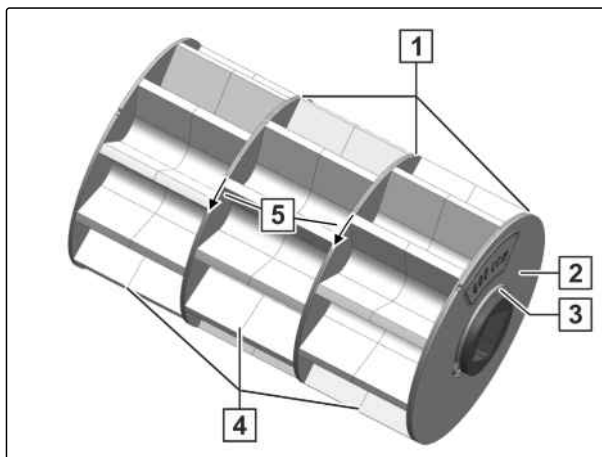
Dacă trebuie dozate semințe deosebit de mari, trebuie mărite camerele valțului dozator modular.

1. Îndepărtați inelul de siguranță **4**.
2. Îndepărtați placa de închidere **3**.
3. Îndepărtați roțile dozatoare **2** și tablele intermediare **1**.



CMS-I-00002550

4. Montați roțile dozatoare **4** și tablele intermediare **1** pe perechi.
5. *Pentru o rotire uniformă, fără bătaie,* montați camerele de dozare cu același decalaj **5**.
6. Montați placa de închidere **2**.
7. Montați inelul de siguranță **3**.



CMS-I-00002551

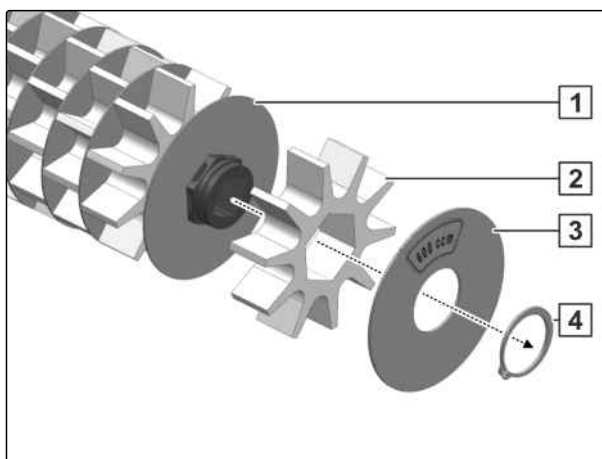
7.2.3.2.2 Adaptarea volumului de dozare

CMS-T-00003614-E.1

Volumul unui valț dozator poate fi modificat prin rearanjarea, îndepărtarea sau introducerea de roți de dozare.

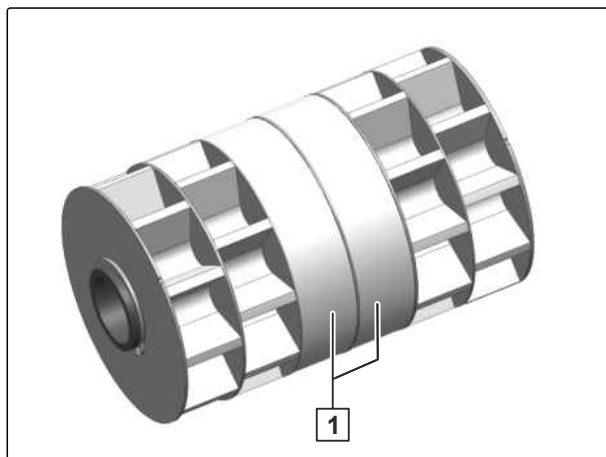
Volumul valțului de dozare nu ar trebui să fie selectat prea mare sau prea mic, însă trebuie să fie suficient pentru a împrăști cantitatea dorită de material de dozare.

1. Îndepărtați inelul de siguranță **4**.
2. Îndepărtați placa de închidere **3**.
3. Îndepărtați roțile dozatoare **2** și tablele intermediare **1**.



CMS-I-00002550

4. Pentru o rotire uniformă, fără bătaie, poziționați roțile de dozare fără camere **1** simetric, în mijloc **2**.
5. Montați roțile dozatoare și tablele intermediare.
6. Montați placa de închidere.
7. Montați inelul de siguranță.

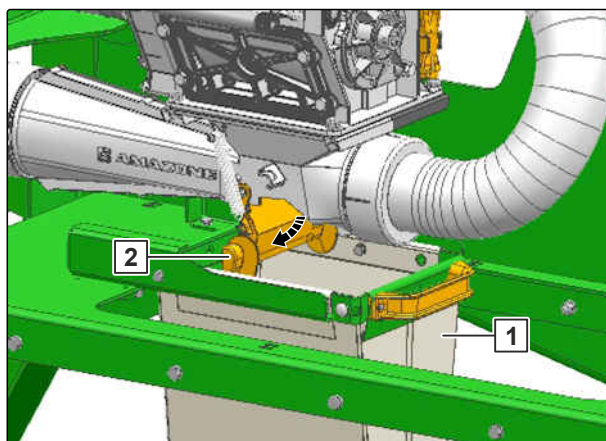


CMS-I-00002552

7.2.3.3 Montarea valțului dozator

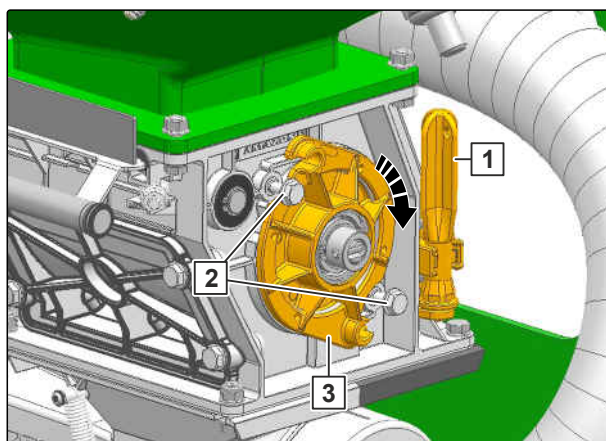
CMS-T-00003972-D.1

1. Dacă buncărul de semințe este umplut, montați vana glisantă, vezi pagina 28
2. Împingeți sacul de colectare **1** sub dozator.
3. Deschideți clapeta injectorului **2**.



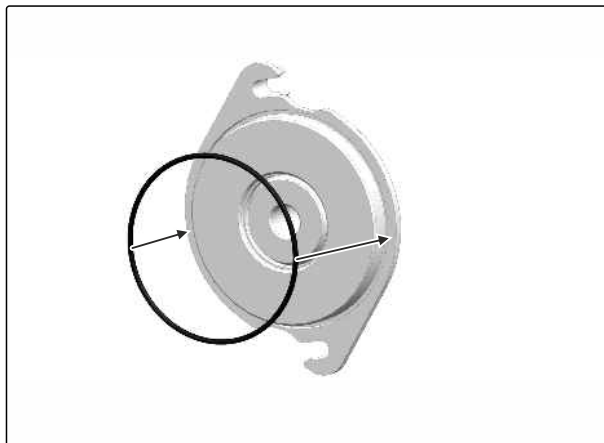
CMS-I-00003001

4. Cu cheia **1** desfaceți șuruburile **2**.
5. Rotiți capacul lagărului **3** în sensul indicat de săgeată.
6. Scoateți capacul lagărului.



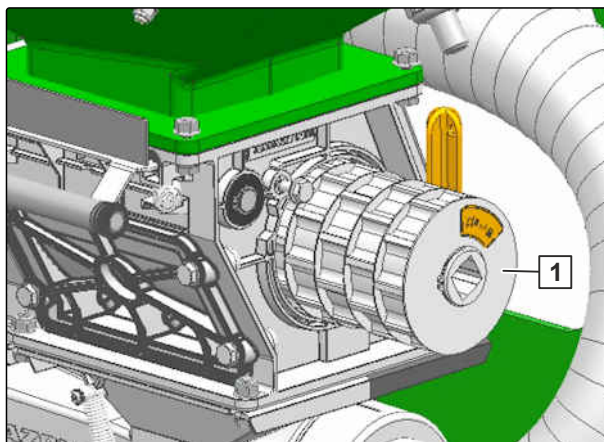
CMS-I-00003000

7. Verificați inelul de etanșare al capacului lagărului la deteriorări.
8. *Dacă inelul de etanșare este deteriorat, îl înlocuiți.*



CMS-I-00002999

9. Scoateți valțul dozator utilizat **1**.
10. Introduceți noul valț dozator.



CMS-I-00002998

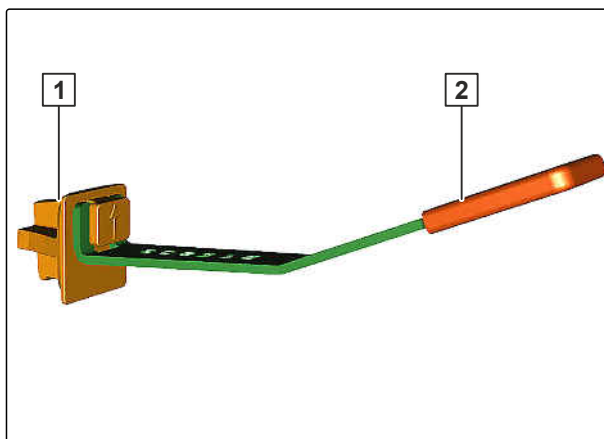
11. Montarea are loc în succesiunea inversă a operațiilor.

7.2.4 Stabilirea distanțelor între rânduri și a punctelor de împrăștiere

CMS-T-00003978-D.1

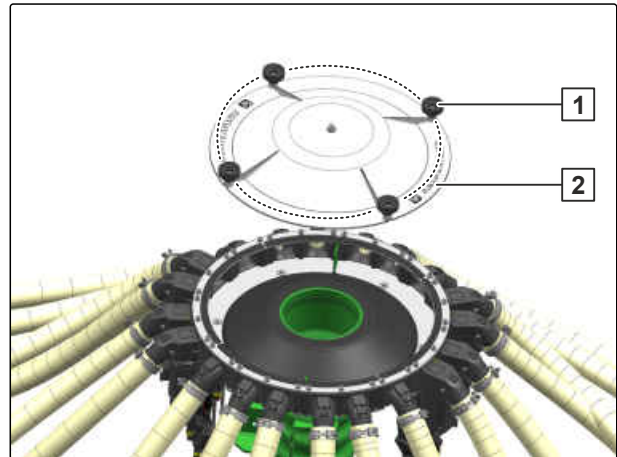
Pentru a obține distanțe mai mari între rânduri sau pentru a varia punctele de împrăștiere, conductele de semințe din capul de distribuție pot fi obturate cu dopuri.

Pentru introducerea sau extragerea dopurilor **1**, odată cu mașina se furnizează o sculă specială **2**.



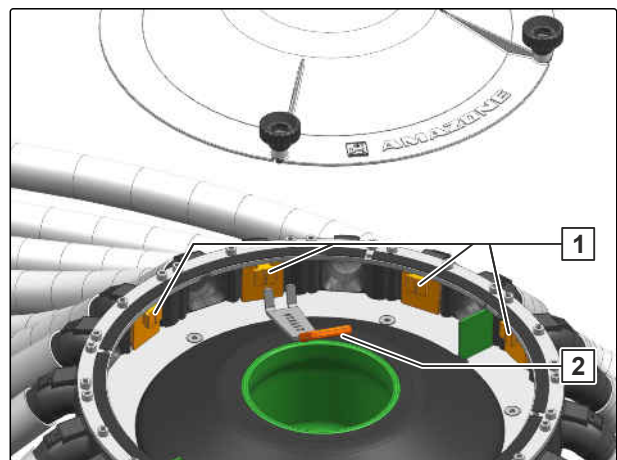
CMS-I-00003100

1. Deșurubați șuruburile randalinate **1**.
2. Detașați capacul **2**.



CMS-I-00003190

3. Introduceți dopurile **1** cu scula specială **2**
sau
Extrageți dopurile cu scula specială.



CMS-I-00003247

7.2.5 Umplerea buncărului

CMS-T-00003977-C.1

1. Deconectați suflanta.
2. Deconectați terminalul de operare.



INDICAȚIE

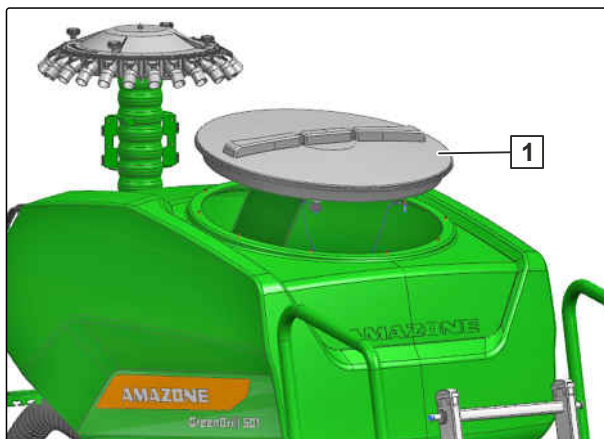
Instrucțiuni referitoare la accesul la buncăr pentru mașinile portante de la AMAZONE se găsesc în instrucțiunile de utilizare ale mașinilor portante.

3. Deschideți capacul buncărului **1**.
4. Umpleți buncărul de semințe cu material de dozare dintr-un sac bigbag.
5. Închideți capacul buncărului.



INDICAȚIE

Ca urmare a variabilității materialelor de dozare, AMAZONE recomandă calibrarea cantității de împrăștiere după fiecare umplere.



CMS-I-00003085

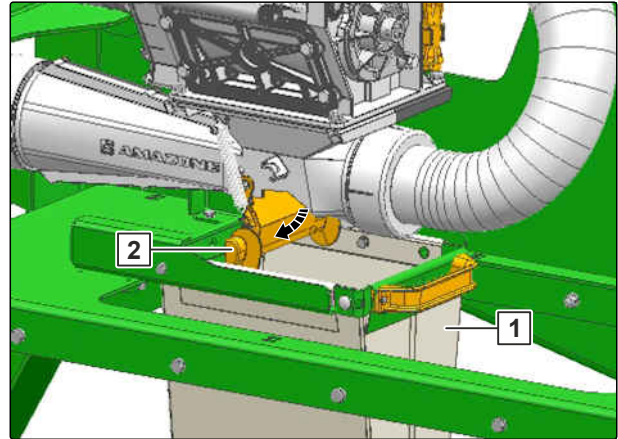
7.2.6 Pregătirea calibrării cantităților de împrăștiere

CMS-T-00004131-D.1

i INDICAȚIE

În funcție de mașina portantă există 2 saci de calibrare diferiți.

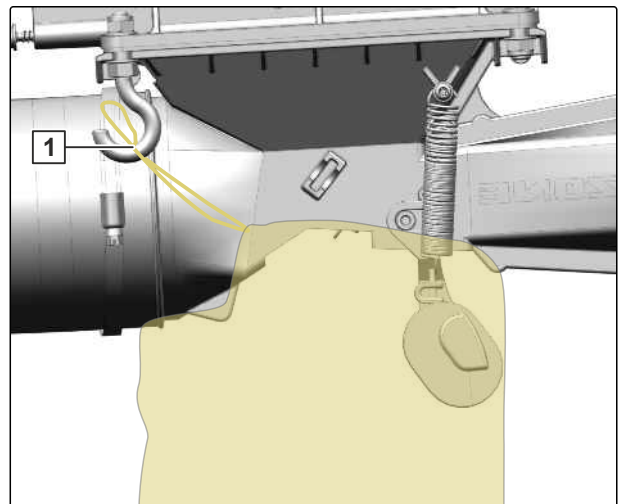
1. Împingeți sacul de calibrare **1** sub dozator și deschideți clapeta injectorului 2



CMS-I-00003001

sau

Deschideți clapeta injectorului și fixați sacul de calibrare așa cum este indicat, cu un nod **1**.



CMS-I-00004444

2. Pentru a calibra cantitatea de împrăștiere consultați manualul de utilizare ISOBUS.

7.2.7 Setarea suflantei

CMS-T-00003973-F.1

7.2.7.1 Determinarea turației necesare a turației suflantei

CMS-T-00004017-E.1

Pentru a determina turația necesară a suflantei trebuie aplicat pe mașină autocolantul din imagine.



Datele referitoare la turațiile suflantei reprezintă recomandări. Dacă rămâne material de dozat în pachetul de furtunuri sau este suflat din stratul de însămânțare, trebuie ajustată setarea.

- Consultați turația suflantei pentru îngrășămintele **1**, semințe **2** sau semințe fine **3** din tabel.

				
max. 5000 m ² /h	3200	4000	4000	4500
ME1515				
				
3	2	1		

CMS-I-00004431

7.2.7.2 Reglarea turatiei suflantei la suflanta de la GreenDrill

CMS-T-00004016-F.1

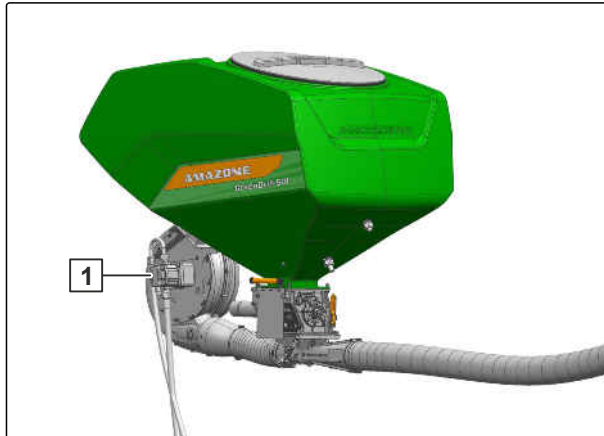
7.2.7.2.1 Reglarea turației suflantei pentru tractoare cu supapă de reglare debit

CMS-T-00004010-F.1

7.2.7.2.1.1 Reglarea turației suflantei prin intermediul ventilului rotund de limitare a presiunii

CMS-T-00003975-F.1

Ventilul de limitare a presiunii este montat la motorul
hidraulic al suflantei **1**.

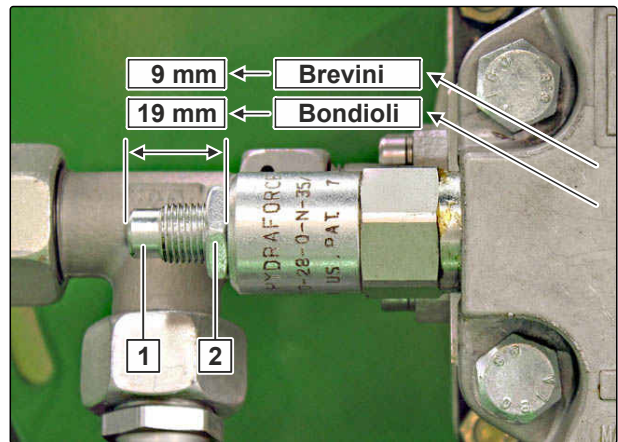


CMS-I-00002971

✓ CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Se determină turația necesară a suflantei, vezi pagina 41

1. Desfaceți contrapiulița **2**.
2. Reglați ventilul de limitare a presiunii cu șurubul **1** la cota indicată.
3. Strângeți contrapiulița până la capăt.
4. Reglați turația suflantei la supapa de reglare debit a tractorului.

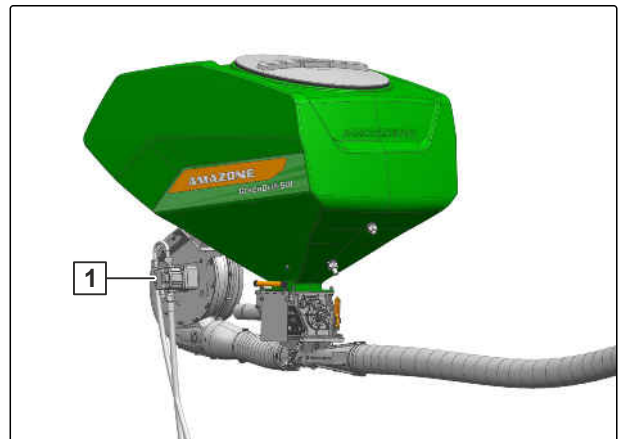


CMS-I-00003030

7.2.7.2.1.2 Reglarea turației suflantei prin intermediul ventilului pătrat de limitare a presiunii

CMS-T-00004011-E.1

Ventilul de limitare a presiunii este montat la motorul hidraulic al suflantei **1**.



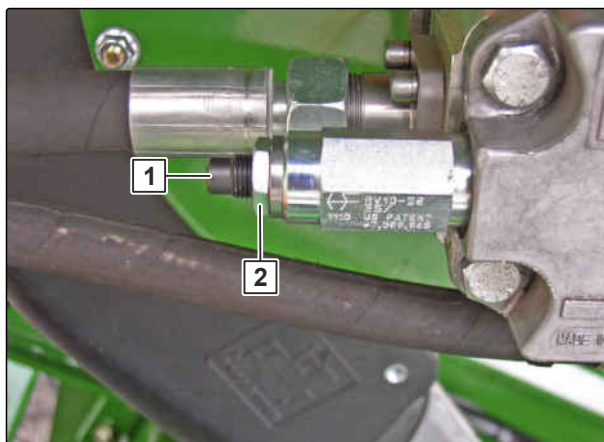
CMS-I-00002971



CONDIȚII PRELIMINARE

- ✓ Se determină turația necesară a suflantei, vezi pagina 41

1. Desfaceți contrapiulița **2**.
2. Înșurubați șurubul **1** complet.
3. Desfaceți șurubul cu 3 rotații.
4. Strângeți contrapiulița până la capăt.
5. Reglați turația suflantei la supapa de reglare debit a tractorului.

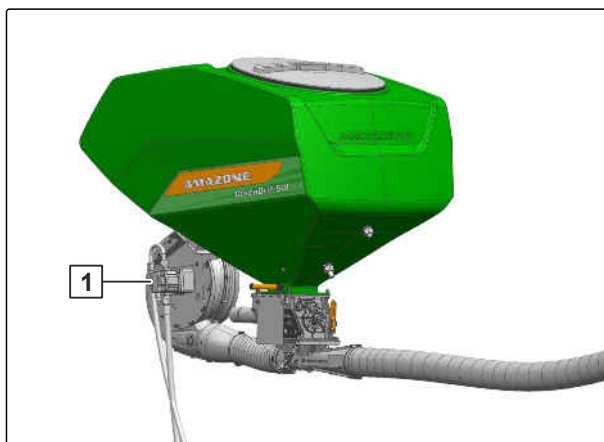


CMS-I-00003029

7.2.7.2.2 Reglarea turației suflantei pentru tractoare fără supapă de reglare debit

CMS-T-00004014-C.1

Ventilul de limitare a presiunii este montat la motorul hidraulic al suflantei **1**.

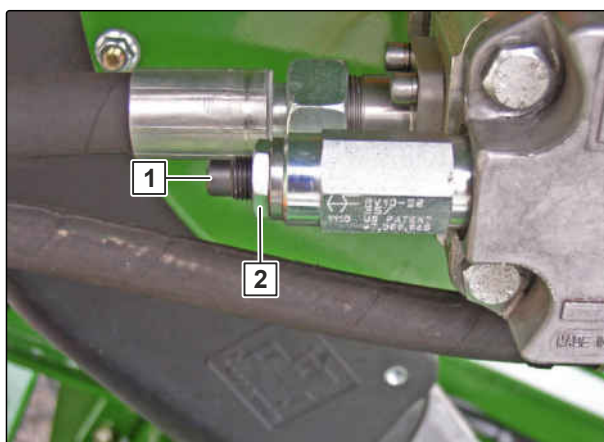


CMS-I-00002971

1. Desfaceți contrapiulița **2**.
2. *Pentru a crește turația suflantei:*
Înșurubați șurubul **1**

sau

pentru a reduce turația suflantei:
Deșurubați șurubul **1**
3. Strângeți contrapiulița până la capăt.



CMS-I-00003029

7.2.7.3 Corectarea curentului de aer de la suflanta mașinii portante

CMS-T-00003974-B.1

Dacă GreenDrill nu are o suflantă proprie, GreenDrill utilizează suflanta mașinii portante. Curentul de aer de la suflanta mașinii portante poate fi corectat.



INDICAȚIE

În combinație cu GreenDrill, nu trebuie adaptată turația suflantei mașinii portante.

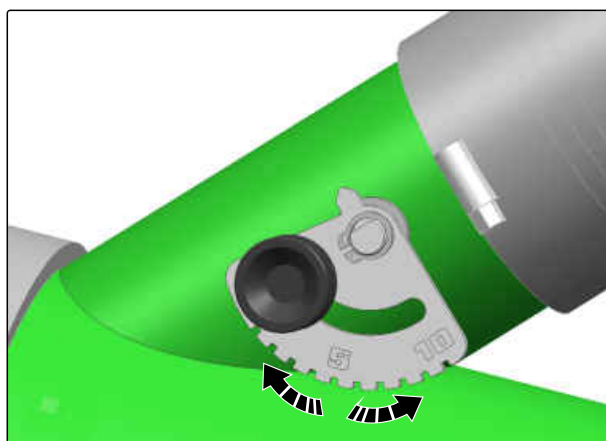
Atunci când curentul de aer de la mașina portantă este prea slab, se obturează conductele de semințe ale utilajului GreenDrill.

În cazul în care curentul de aer este prea puternic, materialul dozat este împrăștiat necontrolat.

1. Reglați turația suflantei de la mașina portantă.
2. *Pentru a diminua curentul de aer de la suflantă, aduceți distribuitorul cantității de aer în poziția "1"*

sau

iar pentru a intensifica curentul de aer de la suflantă, aduceți distribuitorul cantității de aer în poziția "10".



CMS-I-00003028

7.3 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00011817-A.1

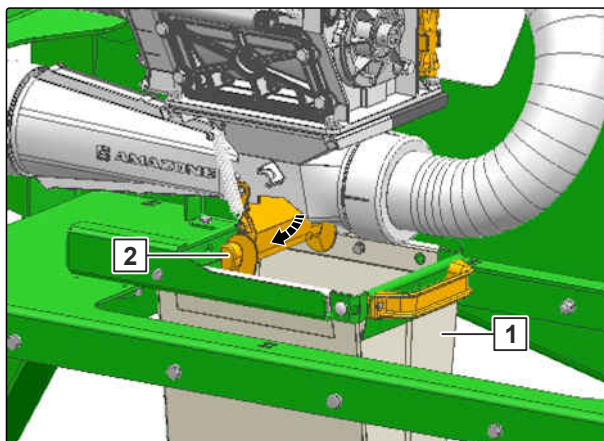
7.3.1 Golirea dozatorului și buncărului

CMS-T-00004021-D.1

1. Dacă trebuie golit numai dozatorul, montați vana glisantă, vezi pagina 28.
2. Împingeți sacul de colectare **1** sub dozator.
3. Deschideți clapeta injectorului **2**.
4. Pentru a porni dozatorul, apăsați pe butonul de calibrare

sau

Porniți dozatorul prin intermediul software-ului ISOBUS.
5. Goliți punga de calibrare.
6. repetați procesul.



CMS-I-00003001

Utilizarea mașinii

8

CMS-T-00003952-G.1

8.1 Împrăștierea materialului de dozat

CMS-T-00004022-C.1

- Pentru a începe împrăștierea, vezi instrucțiunile de utilizare a software-lui ISOBUS.

8.2 Activarea sistemului de iluminat de lucru

CMS-T-00004150-C.1

- Porniți proiectoarele de lucru **1** prin intermediul software-ului ISOBUS.



CMS-I-00003045

8.3 Efectuarea lucrărilor de întreținere în timpul utilizării

CMS-T-00004193-G.1

- Curățați grilajul de protecție la aspirare sau separatorul cu ciclon vezi pagina 54.

Remedierea defecțiunilor

9

CMS-T-00003980-C.1

Eroare	Cauză	Soluție
Cantitatea de împrăștiere se abate de la valoarea impusă	Factorul de calibrare " <i>impulsuri per 100 m</i> " nu se potrivește la condițiile de sol modificate.	► Adaptați factorul de calibrare " <i>impulsuri per 100 m</i> " prin intermediul software-ului ISOBUS.
	Semințe umede	► Utilizați semințe uscate.

Parcareă mașinii

10

CMS-T-00003949-G.1

10.1 Golirea dozatorului și buncărului

CMS-T-00004021-D.1

1. Dacă trebuie golit numai dozatorul, montați vana glisantă, vezi pagina 28.

2. Împingeți sacul de colectare **1** sub dozator.

3. Deschideți clapeta injectorului **2**.

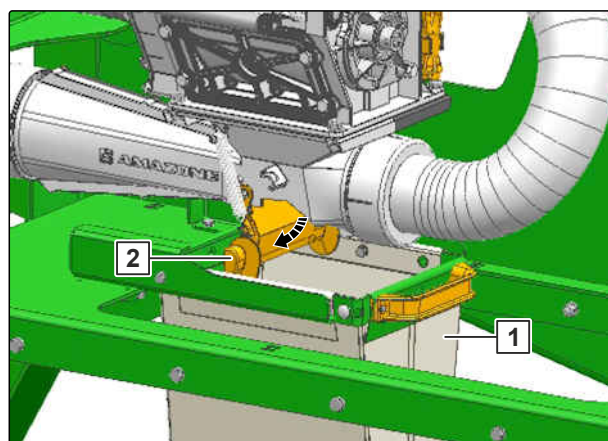
4. Pentru a porni dozatorul, apăsați pe butonul de calibrare

sau

Porniți dozatorul prin intermediul software-ului ISOBUS.

5. Goliți punga de calibrare.

6. repetați procesul.



CMS-I-00003001

10.2 Curățarea dozatorului

CMS-T-00004146-D.1

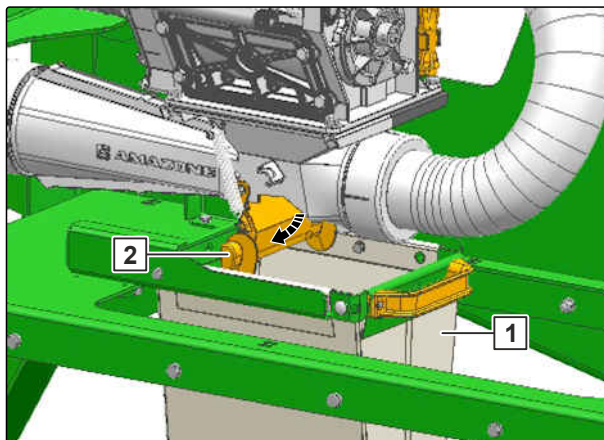


IMPORTANT

Pericol de daune la mecanismul de dozare din cauza îngrășămintelor care se umflă sau a semințelor care germinează.

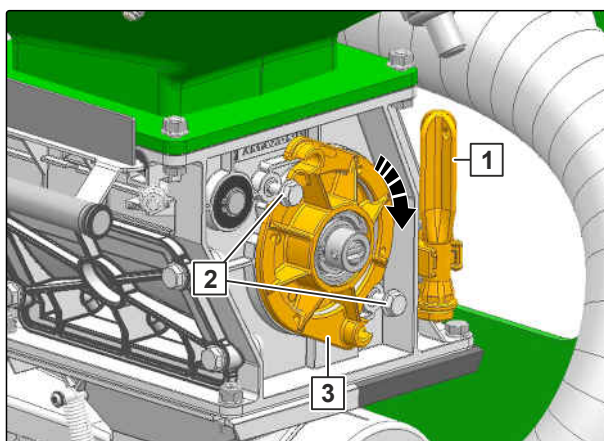
- ▶ După terminarea lucrului goliți dozatorul.
- ▶ După terminarea lucrului curățați dozatorul.

1. Dacă materialul de dozat trebuie să rămână în buncăr, montaţi vana glisantă, vezi pagina 28
2. Împingeţi sacul de colectare **1** sub dozator.
3. Deschideţi clapeta injectorului **2**.



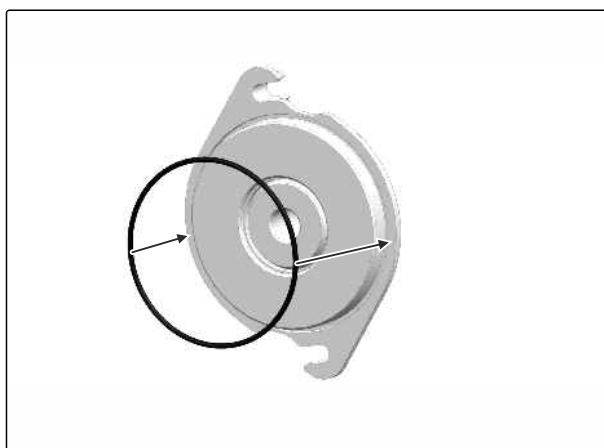
CMS-I-00003001

4. Cu cheia **1** desfaceţi şuruburile **2**.
5. Rotiţi capacul lagărului **3** în sensul indicat de săgeată.
6. Scoateţi capacul lagărului.



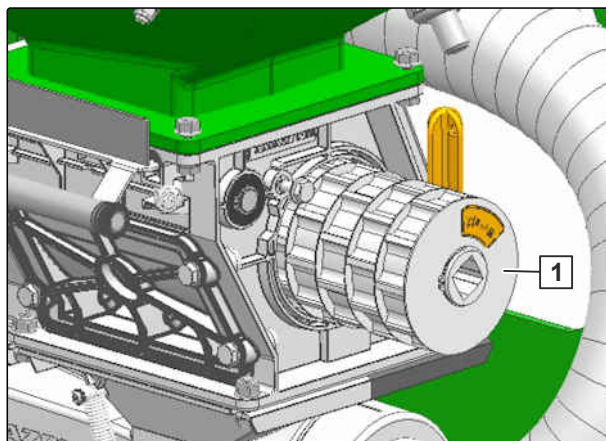
CMS-I-00003000

7. Verificaţi inelul de etanşare al capacului lagărului la deteriorări.
8. Dacă inelul de etanşare este deteriorat: îl înlocuiţi.



CMS-I-00002999

9. Scoateți valțul dozator utilizat **1**.
10. Curățați valțul dozator cu o pensulă, o mătură mică de mână sau cu aer comprimat.
11. Curățați carcasa valțului dozator cu o pensulă, o mătură mică de mână sau cu aer comprimat.



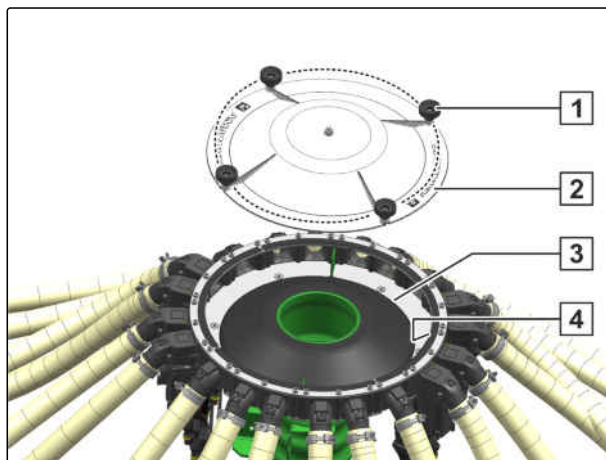
CMS-I-00002998

12. Păstrați valțul dozator în afara carcasei dozatorului.
13. Închideți carcasa valțului dozator cu capacul lagărului.
14. Lăsați clapeta injectorului deschisă.

10.3 Curățarea capului de distribuție segmentat

CMS-T-00004148-C.1

1. Desfaceți cele 4 șuruburi randalinate **1**.
2. Detașați capacul **2**.
3. Curățați capul de distribuție segmentat **3** cu o pensulă, mătură mică de mână sau cu aer comprimat.
4. Curățați zonele de ieșire a semințelor și segmentele cărărilor tehnologice **4** cu o pensulă, o mătură mică de mână sau cu aer comprimat.
5. Montați capacul.
6. Strângeți manual, până la capăt, cele 4 șuruburi randalinate.

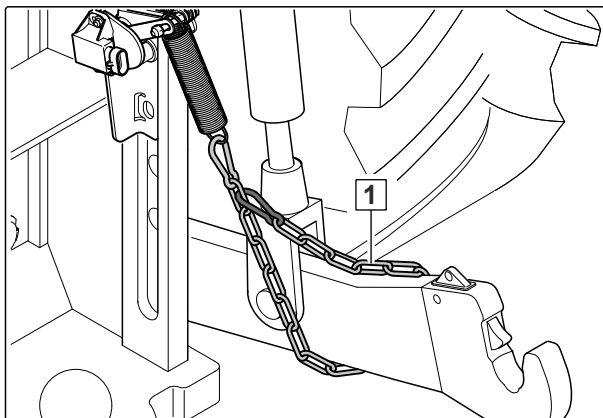


CMS-I-00003133

10.4 Demontarea senzorului poziţiei de lucru

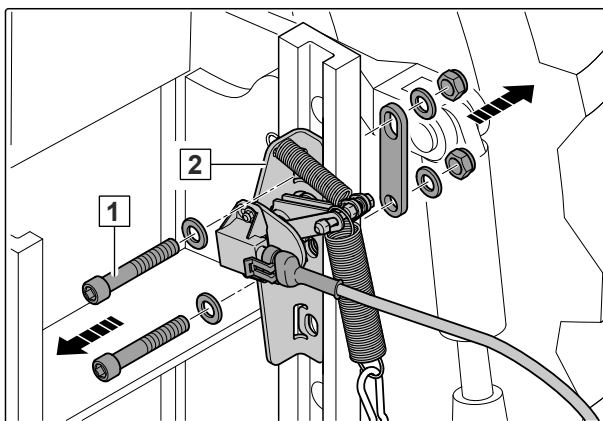
CMS-T-00004032-A.1

1. Desfaceţi lanţul **1** de la bara inferioară.



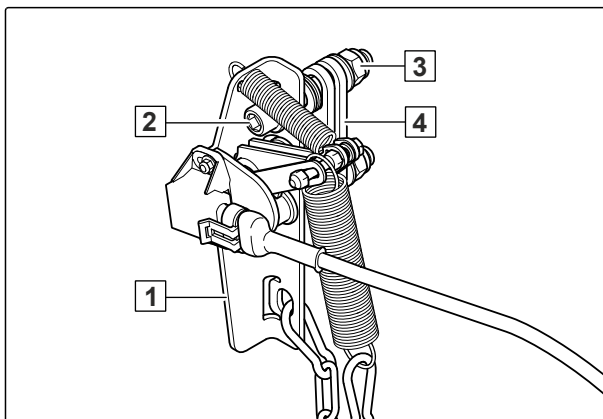
CMS-I-00003056

2. Desfaceţi şuruburile **1**.
3. Scoateţi senzorul poziţiei de lucru **2**.



CMS-I-00003105

4. Introduceţi şuruburile **2** prin senzorul poziţiei de lucru **1**, contrapläci **4** şi şaibe.
5. Înşurubaţi piuliţele **3**.
6. Depuneţi senzorul poziţiei de lucru cu toate piesele singulare pe maşină.



CMS-I-00003104

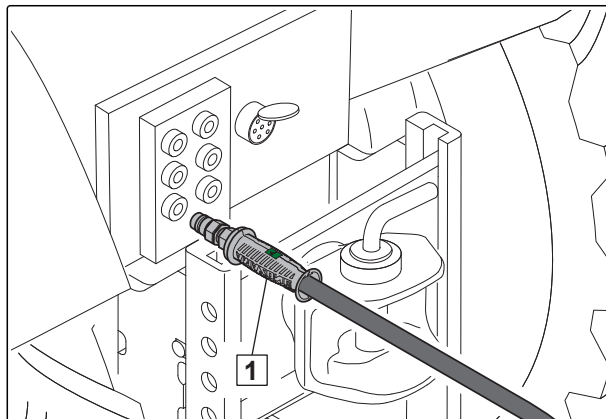
10.5 Decuplarea mașinii

CMS-T-00004033-E.1

10.5.1 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

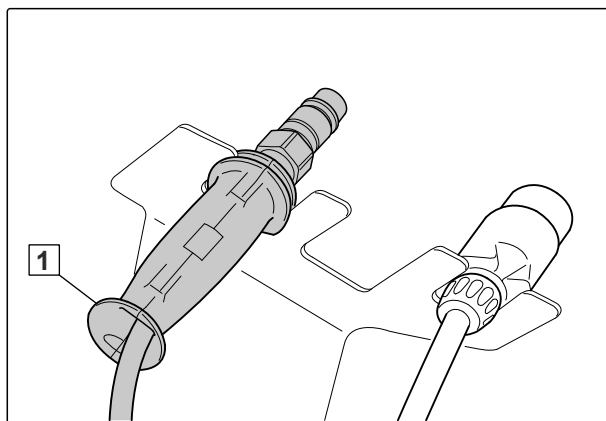
CMS-T-00000277-E.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.

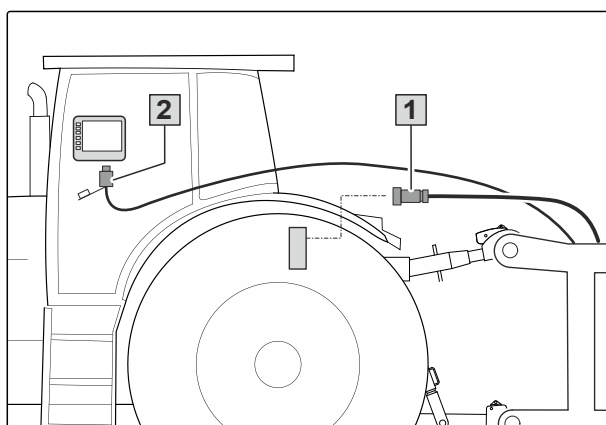


CMS-I-00001250

10.5.2 Decuplarea ISOBUS sau a calculatorului de operare

CMS-T-00006174-D.1

1. Scoateți ștecărul cablului ISOBUS **1** din priză sau al cablului de la calculatorul de operare **2**.
2. Protejați ștecărul cu capacul antipraf.
3. Suspendați ștecărele în spațiul de depozitare al furtunurilor.



CMS-I-00006891

Menținanța mașinii

11

CMS-T-00003950-G.1

11.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00003979-G.1

11.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 54
dacă este necesar	
Curățarea grilajului de protecție la aspirare	vezi pagina 55
la fiecare 10 ore de funcționare / zilnic	
Curățarea separatorului cu ciclon	vezi pagina 56
Curățarea capului de distribuție segmentat	vezi pagina 56
la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 54

11.1.2 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-C.1



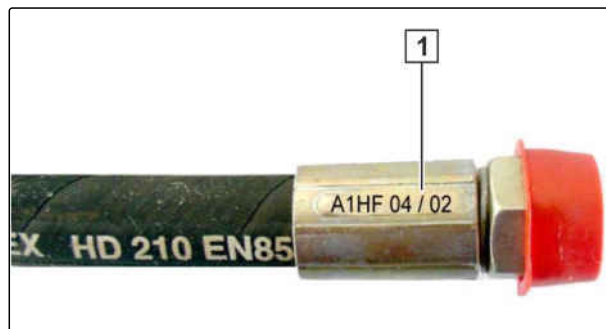
INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

3. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532

4. Dispuneți înlocuirea neîntârziată a conductelor hidraulice flexibile uzate, deteriorate sau îmbătrânite într-un atelier de specialitate.

5. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

11.1.3 Curățarea grilajului de protecție la aspirare

CMS-T-00006210-B.1

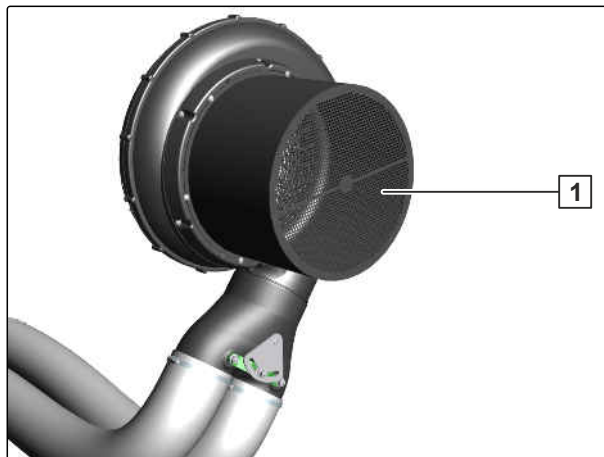


INTERVAL

- dacă este necesar

Grilajul de protecție la aspirare **1** previne aspirarea resturilor de plante în suflantă.

1. Deconectați suflanta.
2. Îndepărtați impuritățile de pe grilajul de protecție la aspirare **1** al suflantei.



CMS-I-00002970

11.1.4 Curățarea separatorului cu ciclon

CMS-T-00003779-D.1

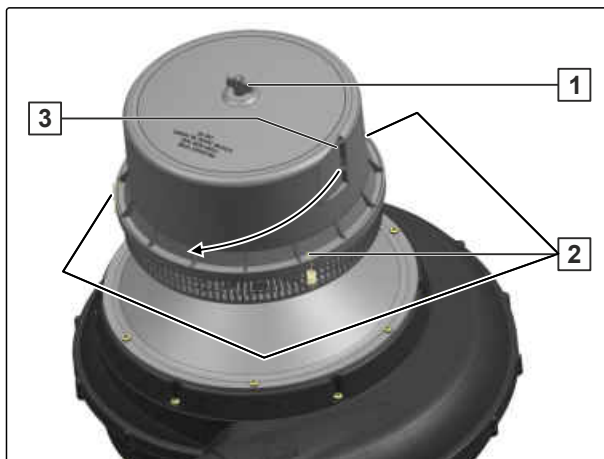


INTERVAL

- la fiecare 10 ore de funcționare
sau
zilnic

Pentru ca separatorul cu ciclon să funcționeze, orificiul de separare **3** nu trebuie să fie obturat de impurități.

1. Verificați orificiul de separare **3**.
2. *Dacă orificiul de separare este înfundat*
Deschideți clemele **2**.
3. Desfaceți piulița fluture **1**.
4. Scoateți apărătoarea și o curățați.
5. Montați apărătoarea cu piulița fluture.
6. Fixați coșul de aspirație cu clemele.



CMS-I-00002765

11.1.5 Curățarea capului de distribuție segmentat

CMS-T-00004448-F.1



INTERVAL

- la fiecare 10 ore de funcționare
sau
zilnic



INDICAȚIE

Capul de distribuție segmentat nu trebuie să prezinte praf, depuneri sau corpuri străine.

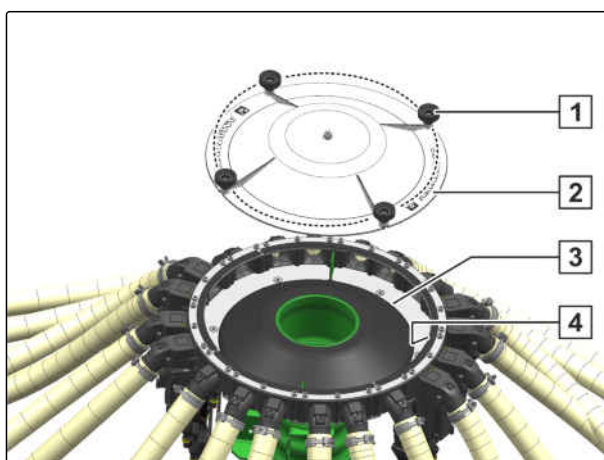
În condiții de utilizare în medii ambiante cu cantități mari de praf, scurtați intervalul de verificare.



AVERTIZARE

Pericol de coroziune din cauza pulberii de pesticid

- Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.



CMS-I-00003133

1. Desfaceți cele patru șuruburi randalinate **1**.
2. Detașați capacul **2**.
3. Curățați capul de distribuție segmentat **3** cu o pensulă, mătură mică de mână sau cu aer comprimat.
4. Curățați zonele de ieșire a semințelor și segmentele cărărilor tehnologice **4** cu o pensulă, o mătură mică de mână sau cu aer comprimat.
5. Montați capacul.
6. Strângeți manual, până la capăt, cele patru șuruburi randalinate.

11.2 Curățarea mașinii

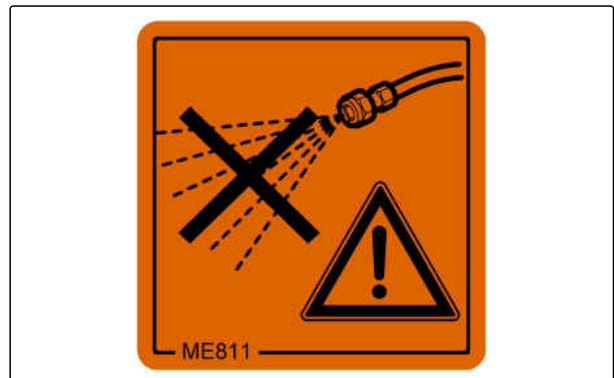
CMS-T-00000593-F.1



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 30 cm între duza de înaltă presiune și mașină.
 - ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 120 bar.
-
- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.



CMS-I-00002692

Anexă

12

CMS-T-00004197-B.1

12.1 Alte documente aplicabile

CMS-T-00004198-B.1

- Instrucțiuni de montaj MM1121
- Manual de utilizare a software-ului ISOBUS GreenDrill
- Manual de utilizare a mașinii portante

Indexuri

13

13.1 Registru de cuvinte-cheie

A			
		Cap de distribuție	
		<i>curățare</i>	51
		<i>Descriere</i>	25
adaptare		<i>Stabilirea distanțelor între rânduri</i>	38
<i>Volumul de dozare</i>	36	<i>Stabilirea punctelor de împrăștiere</i>	38
Adresă		Cap de distribuție segmentat	
<i>Redacție tehnică</i>	4	<i>curățare</i>	51, 56
Alte documente aplicabile	58	<i>Descriere</i>	25
Autocolant	20	<i>Stabilirea distanțelor între rânduri</i>	38
<i>Buton de calibrare</i>	21	<i>Stabilirea punctelor de împrăștiere</i>	38
<i>Curățarea dozatorului</i>	20	Conducte hidraulice flexibile	
<i>turația maximă a suflantei</i>	21	<i>Cuplare</i>	29
		<i>Decuplare</i>	53
		<i>Verificare</i>	54
B			
Buncăr		curățare	
<i>golire</i>	46, 49	<i>Mașină</i>	57
<i>umplere</i>	39		
Buton de calibrare		D	
<i>Descriere</i>	23	Date de contact	
<i>Imagine indicatoare</i>	21	<i>Redacție tehnică</i>	4
<i>Poziția</i>	19	Date tehnice	27
C		<i>Buncăr</i>	27
Calculator de operare		<i>turația maximă a suflantei</i>	27
<i>Decuplarea cablului</i>	53	Defecțiuni	
calibrare	41	<i>remediere</i>	48
Calibrarea cantității de împrăștiere		Distanțe dintre rânduri	
<i>Pregătire</i>	41	<i>stabilire</i>	38
Cântar		Documente	21
<i>Descriere</i>	26	Dozare	
Cântar digital		<i>Descriere</i>	24
<i>Descriere</i>	26		

Dozatorul		Senzor de semnalizare a golirii	
Autocolant pentru curățare	20	Descriere	23
curățare	49	Poziții	23
Descriere	24	poziționare	33
golire	46, 49	Senzorul poziției de lucru	
Mărirea camerelor de dozare	35	demontare	52
Modificarea valțului dozator modular	35	Montare	31
Montarea valțului dozator	37	Separator cu ciclon	
Montarea vanei glisante	28	curățare	56
Poziția	19	Descriere	24
Pregătire pentru utilizare	33	Sistem de iluminat de lucru	
Selectarea valțului dozator	33	pornire	47
		Poziția	19
E		Suflanta	
Echipări speciale	19	Corectarea curentului de aer de la mașina	
Elemente de împrăștiere		portantă	45
Descriere	25	Descriere	24
Elemente de operare	22	Distribuitorul cantității de aer	45
Eroare		Imagine indicatoare	21
remediere	48	setare	41
I		T	
Imagine indicatoare		Tronson de transport	
Buton de calibrare	21	cu suflantă proprie, descriere	22
Curățarea dozatorului	20	fără suflantă proprie, descriere	22
turația maximă a suflantei	21	Tub cu filet	
Informații		Descriere	21
de la mașină	20	Turație suflantă	
ISOBUS		determinare	41
Cuplarea conductei	29	fără supapă de reglare a debitului	44
Decuplarea cablului	53	ventil pătrat de limitare a presiunii	43
Software	22	ventil rotund de limitare a presiunii	42
M		U	
Material de dozat		Utilizarea conform destinației	18
împrăștiere	47	V	
Mijloace auxiliare	21	Vană glisantă	
P		montare	28
Plăcuța de tip de pe mașină		Ventil de limitare a presiunii	
Descriere	20	pătrat	43
Poziția	19	rotund	42
Probă de calibrare	41	Volumul de dozare	
S		adaptare	36
Semințe			
împrăștiere	47		

Î

Întreținere	54
<i>în timpul utilizării</i>	47



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de